



# AlMunafiqoon الْمُنَافِقُونَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful

Sahih Intl	S. Maududi	Yousuf Ali	M. Pickthall	Al-Quran
<p>1. When the hypocrites come to you, [O Muhammad], they say, "We testify that you are the Messenger of Allah." And Allah knows that you are His Messenger, and Allah testifies that the hypocrites are liars.</p>	<p>1. O Prophet, when the hypocrites come to you, they say, "We bear witness that you are indeed Allah's Messenger." Yes, Allah knows that you are indeed His Messenger, but Allah bars witness that these hypocrites are utter liars.</p>	<p>1. When the hypocrites come to you, they say, "We bear witness that you are indeed the Apostle of Allah." Yea, Allah knows that you are indeed His Apostle, and Allah bears witness that the hypocrites are indeed liars.</p>	<p>1. When the hypocrites come unto you (O Muhammad), they say: We bear witness that you are indeed Allah's Messenger. And Allah knows that you are indeed His Messenger, and Allah bears witness that the hypocrites indeed are speaking falsely.</p>	<p>إِذَا جَاءَكَ الْمُنَافِقُونَ قَالُوا نَشْهَدُ إِنَّكَ لَرَسُولُ اللَّهِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّكَ لَرَسُولُهُ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَكَاذِبُونَ ﴿١﴾</p>
<p>2. They have taken their oaths as a cover, so they averted [people] from the way of Allah. Indeed, it was evil that they were doing.</p>	<p>2. They have made their oaths as a shield and so they hinder themselves and others from the way of Allah. Evil indeed are the deeds that they do.</p>	<p>2. They have made their oaths a screen (for their misdeeds): thus they obstruct (men) from the path of Allah: truly evil are their deeds.</p>	<p>2. They make their faith a pretext so that they may turn (men) from the way of Allah. Verily evil is that which they are wont to do.</p>	<p>اتَّخَذُوا أَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢﴾</p>
<p>3. That is because they believed, and then they disbelieved; so their hearts were sealed over, and they do not understand.</p>	<p>3. This is because they believed and then they disbelieved. Therefore, a seal has been set on their hearts, so they do not understand anything.</p>	<p>3. That is because they believed, then they rejected faith: so a seal was set on their hearts: therefore they understand not.</p>	<p>3. That is because they believed, then disbelieved, therefore their hearts are sealed so that they understand not.</p>	<p>ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ آمَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا فَطُبِعَ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٣﴾</p>
<p>4. And when you see them, their forms please you, and if they speak, you listen to their speech. [They are] as if they were pieces of wood propped up – they think that every shout is against them. They are the enemy, so beware of them. May Allah destroy them; how are they deluded?</p>	<p>4. And when you see them, their figures look marvelous. And when they speak, you would love to listen to what they say. They are like blocks of timber propped up against a wall. They deem every shout against them. They are the real enemies, so beware of them. May Allah destroy them! How are they being perverted?</p>	<p>4. When you look at them, their exteriors please you; and when they speak, you listen to their words. They are as pieces of timber propped up. They think that every cry is against them. They are the enemies; so beware of them. The curse of Allah be on them! How are they deluded (away from the truth)!</p>	<p>4. And when you see them, their figures please you; and if they speak, you give ear unto their speech. (They are) as though they were blocks of wood in striped cloaks. They deem every shout to be against them. They are the enemy, so beware of them. Allah confound them! How they are perverted.</p>	<p>وَإِذَا رَأَيْتَهُمْ تُعْجِبُكَ أَجْسَامُهُمْ وَإِنْ يَقُولُوا تَسْمَعُ لِقَوْلِهِمْ كَأَنَّهم كُحُوبٌ مُسَدَّدَةٌ يَحْسَبُونَ كُلَّ صَيْحَةٍ عَلَيْهِمْ هُمُ الْعَدُوُّ فَاحْذَرْهُمْ قَاتَلَهُمُ اللَّهُ أَنَّى يُؤْفَكُونَ ﴿٤﴾</p>

5. And when it is said to them, "Come, the Messenger of Allah will ask forgiveness for you," they turn their heads aside and you see them evading while they are arrogant.

5. And when it is said to them, Come, the Messenger of Allah will pray for your forgiveness, they shake their heads and you see them turning away with arrogance.

5. And when it is said to them, "Come, the Apostle of Allah will pray for your forgiveness", they turn aside their heads, and you would see them turning away their faces in arrogance.

5. And when it is said unto them: Come! The Messenger of Allah will ask forgiveness for you! They avert their faces and you see them turning away, disdainful.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا يَسْتَغْفِرْ لَكُمْ رَسُولُ اللَّهِ لَوَّوْا رُءُوسَهُمْ وَرَأَيْتَهُمْ يَصُدُّونَ وَهُمْ مُسْتَكْبِرُونَ ﴿٥﴾

6. It is all the same for them whether you ask forgiveness for them or do not ask forgiveness for them; never will Allah forgive them. Indeed, Allah does not guide the disobedient people.

6. O Prophet, whether you pray for their forgiveness, or not, it is the same for them. Allah shall never forgive them, for Allah does not guide the transgressors.

6. It is equal to them whether you pray for their forgiveness or not. Allah will not forgive them. Truly Allah guides not rebellious transgressors.

6. Whether you ask forgiveness for them or ask not forgiveness for them is all one for them; Allah will not forgive them. Lo! Allah guides not the evil-living folk.

سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أَسْتَغْفَرْتَ لَهُمْ أَمْ لَمْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ لَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٦﴾

7. They are the ones who say, "Do not spend on those who are with the Messenger of Allah until they disband." And to Allah belongs the depositories of the heavens and the earth, but the hypocrites do not understand.

7. They are the those people who say, "Do not spend anything on the companions of the Prophet so that they disperse," though Allah is the Owner of the treasures of the heavens and the earth, but the hypocrites do not understand.

7. They are the ones who say, "Spend nothing on those who are with Allah's Apostle, to the end that they may disperse." But to Allah belong the treasures of the heavens and the earth; but the hypocrites understand not.

7. They it is who say: Spend not on behalf of those (who dwell) with Allah's Messenger that they may disperse (and go away from you); when Allah's are the treasures of the heavens and the earth; but the hypocrites comprehend not.

هُمُ الَّذِينَ يَقُولُونَ لَا تُنْفِقُوا عَلَيَّ مِنْ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ حَتَّى يَنْفَضُوا وَ لِلَّهِ خَزَائِنُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَكِنَّ الْمُنْفِقِينَ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٧﴾

8. They say, "If we return to al-Madinah, the more honored [for power] will surely expel there from the more humble." And to Allah belongs [all] honor, and to His Messenger, and to the believers, but the hypocrites do not know.

8. They say, "When we return to Madinah, the honorable ones shall drive out from it the mean ones" although honor belongs to Allah and His Messenger and the believers, but the hypocrites do not know.

8. They say, "If we return to Medina, surely the more honorable (element) will expel therefrom the meaner." But honor belongs to Allah and His Apostle, and to the believers; but the hypocrites know not.

8. They say: Surely, if we return to Al-Madinah the mightier will soon drive out the weaker; when might belongs to Allah and to His Messenger and to the believers; but the hypocrites know not.

يَقُولُونَ لِنَنْ رَجَعْنَا إِلَى الْمَدِينَةِ لَيُخْرِجَنَّ الْأَعَزُّ مِنْهَا الْأَذَلَّ وَلِلَّهِ الْعِزَّةُ وَلِرَسُولِهِ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَلَكِنَّ الْمُنْفِقِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٨﴾

9. O you who have believed, let not your wealth and your children divert you from remembrance of Allah. And whoever does that – then those are the losers.

9. "O you who have believed, let not your possessions and your children distract you from the remembrance of Allah." Those who do so shall indeed be the losers.

9. O you who believe! Let not your riches or your children divert you from the remembrance of Allah. If any act thus, the loss is their own.

9. O you who believe! Let not your wealth, nor your children distract you from remembrance of Allah. Those who do so, they are the losers.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تُلْهِكُمْ أَمْوَالِكُمْ وَلَا أَوْلَادِكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٩﴾

10. And spend [in the way of Allah] from what We have provided you before death approaches

10. Spend from the provisions that We have given you before death should come to any of you and then

10. And spend out of the substance which We have bestowed on you, before death should come to any of

10. And spend of that wherewith We have provided you before death comes unto one of you and he says:

وَأَنْفِقُوا مِنْ مَّا رَزَقْنَاكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ

one of you and he says, "My Lord, if only You would delay me for a brief term so I would give charity and be among the righteous."

he should say, "O my Lord, why did You not relieve me awhile that I should have given in charity and become of the righteous?"

you and he should say, "O my Lord! Why did You not give me respite for a little while? I should then have given in charity, and should have been of the doers of good".

My Lord! If only You would relieve me for a little while, then I would give alms and be among the righteous.

فَيَقُولَ رَبِّ لَوْلَا أَخَّرْتَنِي إِلَىٰ  
أَجَلٍ قَرِيبٍ فَأَصَّدَّقَ وَأَكُنَّ  
مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١١﴾

11. But never will Allah delay a soul when its time has come. And Allah is Acquainted with what you do.

11. But Allah does not at all relieve a person when his term comes to an end, and Allah is well aware of what you do.

11. But to no soul will Allah grant respite when the time appointed (for it) has come; and Allah is well acquainted with (all) that you do.

11. But Allah relieves no soul when its term comes, and Allah is informed of what you do.

وَلَنْ يُؤَخِّرَ اللَّهُ نَفْسًا إِذَا  
جَاءَ أَجَلُهَا وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا  
تَعْمَلُونَ ﴿١١﴾

